

Andromache

coniunx nobilis

Vocab

Grammar

Culture

Andromache ingreditur.

Hecuba: unde venis, coniunx misera, cum armis Hectoris, quas omnes spectabunt, domi filii Achillei?

Andromache: dominus **illuc** me **trahit** → drags

Hecuba: misera Andromache! → to that place

↳ because Hector was killed by Achilles

Andromache: misera urbs!

Hecuba: quae in ignibus est.

Andromache: o mi coniunx! veni ad me!

Hecuba: filium meum, qui in sepulcro dormit, vocas.

Andromache: et filia tua mortua est, prope sepulchrum Achillei.

Hecuba: misera ego!

Andromache: ^{w/ my own eyes} oculis meis **Polyxenam** vidi. ad corpus ivi et ^{I mourned} **maerui**.

Hecuba: misera filia! misera ego! ↳ youngest daughter of Hecuba ↳ this is a public display. crying, cutting hair, beating self.

Andromache: mors **Polyxenae** horribilis est, sed melior est fatum filiae vita mea.

Hecuba: mors et vita similes non sunt, filia mea, in illa est ruina, in hac spes.

Andromache: audi me, mater et regina. una est. mortui tristitiam numquam habent. numquam maerent sed homo qui divitiam, qui dignitatem, qui amorem habebat et iam in ruinis est, animam cadentem habet. semper dignitatem quaerebam. semper honestatem et pietatem. numquam **garriebam**¹. Hectorem amavi et iam, amor est ruina mea. filius Achillei me coniugem habere vult. si dominum novum amabo, coniugem reliquam. si odiam, me puniet. O Hector! mihi ostendisti audaciam et amorem, sapientiam et dignitatem.

he is tasked with delivering all the bad news.

Talthybius (**nuntius Graecus**) intrat.

Talthybius: O coniunx Hectoris. spero te me non odisse.

Andromache: quid est?

Talthybius: filius... nescio quomodo dicam.

Andromache: ^{surely... not... right?} num dominum alium habebit?

Talthybius: dominus non habebit.

Andromache: fatum est filium in Troia relinquere?

Talthybius: **Odysseus ipse** filium tuum mortuum vult quod **pater erat Hector audax**. a muris Troiae filium iacebunt.

Andromache: mi fili! tibi me reliquendum est! quod nobilis est, **speravi vitam tutam esse** est mors tua. lacrimasne? scisne fatum? cur me tenes manibus parvissimis? Hector te non custodit iam. mi fili! laetitia mea est te tenere. basium mihi da. tene me. O Graeci, qui calliditate crudelitatem mihi ostendunt. cur infantem necas, qui numquam mala fecit? **infantem cape!** fer filium ad muros. iace filium a muris. ridebitis. custodire filium non possum. **cape me!** ad ^{she has no choice she cannot fight} **navem me fer!** ad matrimonium eo, numquam filium iterum videbo.

↳ Odysseus is the clever one who decides the plan which will destroy Troy.

↳ Astyanax must be killed to ensure the end of the Trojan line

↳ she hoped he would be safe because

he was noble.

¹ garriebam - I gossiped

² tutam - safe